

عدد : ۲۹ — ۷۷ (ایکینجی سنه) ۱۹ : جاذی الاول ۱۳۱۸

جمعه

۱ : ایلول ۱۳۱۶ ۱۴ ایلول ۱۹۰۰ (ایکینجی جلد)



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وناریج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیهای فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه نك مدیریت طاهر بکة صاحب امت و انور

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشد . پوسته بولی مقبولدر .
صحافی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
موتان یازده بیلدر . هرکری باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور

استانبولده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

باغبان باغبان ، ضعیف بر شعاع ایله منظور
اولور... ایوا! اوده نهان اولدی. یاغور
شدی آرتدردی. ظلمت لیل کثافتلندی.
بن، طبیعت بوطوفان حدته قارشى ناامید،
تسلیمز قالدیم. بخره بی ایندردم. آرتق
اوظلمتلى، او طوفانلى کورمک ایسته.
میوردم.

سقیة اوسمی ایدک؟ کوزلیمه ایسانه میوم.
طالعک بویه بر لطف حیاتبخشنه مظهرتمی
هیچ بکله میوردم. اوت، اوت سن ایدک سکا
بو قدر بکزمین اوسمای لطیف البته سندن
باشقه سی اولامازدی!

بن بو تصادفه قارشى مبهوت، متهیج قالدیم.
عمر مده بو قدر بحران هیجانه اوغرادینمی
بیله میوردم.

یوزیکه دقت ایتدم. دهرک بکا ویرمکه
تساح کوستردیکی محن و آلام سنده سعادت،
لطف صورتلر نده تمثیل ایتشدی! ایکیمزکده
حیاته اشتراکی اولان خاطرات ماضیه بی کال
تأثرله برر یاد ایتدم. ایتدجه اضطرابم
آرتدی. شکسته خاطر برلسان مایوسانه

ایله: بویه می اولاجقدی؟ دیوردم.
آرتق بوقلب سکا قیرلمش ایدی سکا محبتدن
زیاده عداوت حس ایتمکه باشلادم. ظن ایله دمکه
بو حس عداوت دوام ایدمک! بی اودائی
اختلاجلردن، اضطرابلردن قوتاره جق،
اوح! — دیه جکم. نه قدر آلدانم! سندن
آریلیر آریلرینه اویچ وتابلر عودت
ایله دی. یته اولکی چهره غمناکی طاقدم.
آکلادمکه، وجدانه قدر مؤثر اولان
بو ابتلاى درد آزمان بویه خبرلرله زوال
بولامیور!

مصطفی بحری

کوی خاطر اتندن

هدیه لرم

— محمد جلال بک افندی به —
کوی سیاحتم تقرر ایتدیکی زمان بی
دوشوندرن برشی واردیکه اوده نشانه اخوت
اولق اوزره قرداشلر مه تقدیم ایدم جکم هدیه لر
ایدی.

عایشه به، اودلبره تقدیمه شایان هر شی
بولنه بیلور. لکن بزم سلیمان بیودیکی ایچون
اکایاقیشیر بر هدیه نك انتخابی بی شایسته یوردی.

سلیمان بوکون وجودیله افتخار ایدیلن
بهادرلردن و کویک یتشدیردیکی شجعاندن
اولدینی، هنوز عسکرلک جاغنده بولندینی
ایچون! کالایق برارمغان تقدیمی مع مافیه
بک ده کوچ برشی دکدر. بودلیقانی ایله
برایی کون صکره ملاقی اولیشمده اوکنجی،
اومدار افتخاری سولون کبی وجودده
ارسلان کبی جسارتده، سلاحنی باندده،
قوی الپازو کنج برهلوان کوره جکم ایچون
عسکر عموجه سنک نادکاری اولان طبانجه بی
اکا برکذار اولق اوزره تقدیمی مناسب
کوردم.

آرتق یول حاضرلرم یتشمشدی. یالکنز
کویه کیده جک، بر آن اول عایشه و سلیمانه
قاووشه جق، هدیه لر می برر کندیلرینه تقدیم
ایدم جک؛ کتیردیکم خنارک هنوز فصل
ربیعنده بولنان دلبر قرداشمک اللریخی
زیتلندیردیکنی، بیله زیکیرک بیلکیرنده کی
لطفاتی آرتدیردیغنی کوره جک؛ سلیمانک
— کندیسچون ایدی بریادکار اولان —
طبانجه بی یوجه طاغلرده کوملیدیکنی ایشدیکه،

انلرک بوسورتله غنویتلری کوردیکه محظوظ
اوله جقدم. فقط چه سود!...
کویه کیریوردم. غنقوان حیاته طوبه میان
اودلبر، اوحسنا کویلی قرداشم قره طوبراغک
آغوشنه تودیع ایدیلرکن بو حال دلسوزک
تأثیریه فریاد، اونا زکتره قارشى شوپولده
خطاب ایدیوردم:

«عایشه! عایشه!.. هنوز ازهار بهاری
طوبیلامه دن، قرداشکک ناخیز هدیه سیله
الریکی تزیین ایتهدن نزهه کیدیورسک،
بونجه بیلدر حسرتک اولان قرداشکک باغریخی
نیچون آتش افتراقله یاقیورسک، سکا بو جاغده
اوراسی روامیدر؟

کاشکی قدر احکام ازلیسنی اجرا ایتهدن
سکا قاووشه یدم، حال احتضار کده اولسون
یکدیگر مزی طانیه یدق، جسم نحیفک اوستنه
خناری سرپه یدم، آنک قوقوسینه کیده یدک!
اولوردی؟»

تسلیمت بخش اوله بیله جک شوسوزلری
ایشیدیر کبی اولیوردم:

«آقرداش! مقتضای قدر بی سکا
طاتمندی. امان سنی نه طانیه جقم. صاغلمده
زیاده سیله خوشلاندیم خناری مزارمک تازه
طوبراقلری اوستنه صاچ! قوقولری قبرمه
ایشله سون، روحی اوقشاسون. بوکابر هدیه ک
دها منضم اولورمیکه — اوده نم ایچون باعث
مغفرتدر — روحم شاد اولسون؟»

کویه کلنجیه قدر هب اغلامشدم.
وقتا که اقشام اولدی. لدی الحاحه یول
چانطه می آجدیغمده صمیمیتدن نشان ویرن
هدیه لر کوزیمه ایلشیدی. درحال یورکم
شرحه لندی. ایچم صیلا دی. تحمل اولنر بر
آجینک تأثیریه متأثر اولدم. بتون عایشه به دائر
نه کوردم، ایشتم ایسه اغلام.

چانطه دن حیقاردیم آلاجه طوبر،
بیله زیکیر، کویه لر، برطوبه حنا متادیآ
مصادف نظرم اولدجه کوزیاشرمی ضبطه قادر
اوله مدم، «زوالی هدیه لرم؟...» نداسیله
وبرصدای رقت انما ایله آغلادجه اغلام.
اوت، اضطرابم شدید ایدی. چانطه می
بنی آچه جقدم، او وظیفه بکامی عاندی؟

خیر، کویه کیتدی بونجه بیللردر
حسرتیه دمکدار اولدیم عایشه جک قرداشنی
استقبال ایدم جک، بروقت مناسبده هدیه لر
حیقاره جق، کندیسنه عاند اولانلری ارائه
خشنودیتله سچه جک، بیله زیک وکویه لر
طاقه جق، حنائیه اللریخی سوسلیه جک دی.
ایشته اوزندکرم هب بونلر ایدی. نه فائده که
ایدی بر غیوبت بتون امللری پریشان قلدی.
واه واه!..

عائله مه قاووشدیغمک ایکنجی اقشامی
ایدی. هر کسک هدیه سنی طاغتم. بتون
کویلی قومشوم اولان قیزلر بیله زیک وکویه لر
طاقتمشدر، باش یمیلرینی باغلانمشدر
کزینورلردی.

آه! برقصور کوریوردم که اوده انلرک
ایچندن عایشه نك اکسیک اولسی، اومسرتنه
اونکده اشتراک ایتمه مسیدی.

بو حال کوجه کیتدی. عایشه عازم ابدیت
اولدیه آنک خاطر ناز کیده اونوتلمدی یا! هان
اودلبره مخصوص اولق اوزره کتیردیکم خنا
طوبه سنی آله رق سلیمان ایله یوله جقدم.

عموجه سنک یادکاری اولان طبانجه بزم
بایلیکت سلیمانک یاننده بولنیور، تزیدحزنه
وسيله اولیوردی.

سلیمان!
«آغا! عسکر عموجه مک آدنی آتق

کوندریرلرسه اورایه قدر کیدرم. هله سن سوبله
دکدن صوکره...

— ای... نه صوصدک یا... بن سوبله دکدن
صوکره مصطفاجم؟...

— جهنمک دینه قدر کیدرم...
— ایتمه الله عشقه؟

— ایتدم کیتدی... فقط؛ بزم کوچوک
خاتمک سینیری ده، نه بیتیز توکنز سینیرمش یا...
— لا قیددی لازم دکل، هادی کیت!

— کیدیورم... ها... سز بوکون نزهه
کیتدیکز؟ ابراهیم آغا، کاغذخانه به دیدی...

— اویله یا... راحتده ایدمه دک... بریک
بکاباقار، بریک کوچوک خانم افندی به...

— کوزلری چیقسین، بیولری آلتنده
قالسین...

— دها کیمیه چکیسین؟...
— دارلما؟... ایشته کیدیورم، کیدیورم،

کیدیورم... آه وردهار! کون یوزوکی بریول
کوره یدم...

رعنائک خسته لنی اوزون برشی دکلدی: خفیف
خلجاندن شکایت ایدیور.

[مابعدی وار]

هل ایتدیکی ایچون، اکثیا، امدادینه یتشیر،
ناصریلر شاماری مصطفی نك اکسه کوکنده باطلا-
تیر!.. لکن مصطفی نه یاپسین؟... اونده اویله
برشی وار که...
— بردن بره قالدی، بوتیلرینی کیدی، قوشدی:
مطح جهنمده کی دوغده دولانی شدتله اورولیوردی،
یتشدی:

— نه ایستور سیکز؟ دیدی.
— رقیق، نازک، بلوری برتس عکس ایتدی:

— قوزوم مصطفاجم!..
— مصطفی — سس تیره به تیره به — سوبله دی:

— نه وار وردهار؟..
— لسانی، بو «وردهار» ی نه کوزل، نه فصیح
تلفظ ایدیوردی!

— وردهار دیدی که:
— امان مصطفاجم!..
— نه وار؟..
— قربانک اولایم، مصطفاجم!..
— بن سنک قربانک اولایم... سوبله!..
— یته بزم کوچوک خانم افندی سینیری بو.

— شامش!.. سدادیکی ایستور... آکلادک یا؟..
— هکیکی... اوینی سن بیلرین... کیدیور...
— کیدرمیسین؟

— اوده سوزی؟ بز امر قولی بز. نزهه

اولمشدی، ایشته اوزماندن بری ده کامران بکک
یانده در.

دالغین نظرلرینه، یشیل برتیه ایلشیدی، بوتیه.
نك کنارنده الی، آتمش اودن عبارت برکوی
کوردی... صوکره اوینی... صوکره اوینک
اوکنده کی طوب طوب آغاجلری...

— بواوک اوکنده، کوربوز، قهرمان پدرینی،
والده سنی کورویوردی... بونوک برادری ده،
صاری برانکی اوقشیوردی... کندی اینکی!..
دها اوزانده برتارلا واردی... کنارنده آقان
چایک برکومش زنجیرکی پارلا دیی سچیلوردی...
بوندن صوکره خاطرینه، کوزلرینک اوکنه برچشمه
کلدی... آغاجلر ایچنده... مصطفی، بونارلادن
حیقتی زمان اوچشمه به یاناشیردی... قانا قانا
ایچردی.

— اوزمان نه قدر کیفلی ایدی!.. شمدی بک اعلا،
پاره قازانیور، مملکتنه کوندریور اما ایچنده
برشی وار!.. اولدیرجی، صیتیچی، انسانی
سرم ایدیچی برشی!..
— اویله برشی، که، بعضاً حیوانلری تیمار ایدرکن،
خاطرینه کلدیکه، الندن قاشاغلیر دوشوویور،
آلندن صوئوق بر ترکییور، یوره کی حوبلییور،
دوشه جک کبی اولئیور!.. بویه بلای مبرم برشی!..
— ابراهیم آغا چراغک بو حاللرینی شاشینلغنه نبللکته

آرآبا، کدک باشایه متوجهاً قطع مسافه ایتدیکی
صیره ده، بوکنج کندی کتینه دیوردی که:
— آه!.. اوزوالی شیق آلداندی.
— بیلور... آکلاییور... فقط، او کوچوک قیز.
— ده برشی وار!.. بر نظرده کدر... برتسم ملال...
— عجبانچون؟... اوت... اونده بر ملال کورویور...
— هادی باقمه، هادی بابامزک نصیحتنه اتباع ایدم...
— ملالی آرایالم!..

— ابراهیم آغا، بکدن صوکره قهوه سنی ایچدی،
چراغنه: — مصطفی! قوشولری آلیور،
اویقو کوزلرمدن آقیور... دیدی.
— وداسنه جکیلدی.

— مصطفی، آخوریاشرینی بتریدکن صوکره،
اوراجقده، شوبله یوکسکجه بریره سردیکی یاناغنه
اوزاندی، اخوری شور ایدن قندیک خفیف
شامعدن کوزلرینی محافظه ایتک، راحته اویومق
ایچون، صاغ قولی آلی اوستنه کتیردی. بر دورلو
اویو میوردی... کیم بیلیر نیچون؟..
— دعوت نوم ایچون، برسیقاره یاقدی که دهافنا
اولدی... بوسیقاره نك خفیف دومانلری اونی،
اوزون برتخیله سوق ایتدی: مملکتی، کوبینی
دوشوویوردی... شبن قره حصارندن کله لی برسته

طباخچه‌ی دهنه‌مک و کدرمی کیدرمک ایچون قارشیکی طاغه کیدیورم. دوتخیه‌دک سکا ییشرم» دیدی. بن قرداشم عایشه‌نک ازوآگاه ابدیسینه، اوده دفع ملال ایچون طاغه‌طوغری کیتمک اوزره ایرلدق.

کویک مزارلنی سکونت ایچنده ایدی. یالکز طیور غم‌الحانک ترنمات حسنیات آمیزانه‌سی واصل سمع حزنم اولیور. آنلرک غریب غریب اوتوشمه‌لری اعصابی تیتیه‌تیور، قره‌طوپراق ایله آلوده‌اولان زواللی قرداشمی آووتیور، صفای شبانه طویه‌میان بردلبرک استراحت نشین اولدیغنی بیلدرمک ایستیوردی. کائناتک هرجهتدن اصوات کونا کون ایشیدیلرکن فصل ربیع‌لرینه طویمانلره ملجاء دائمی اولان مقبری صمت و سکونت ایچنده بویان، کویلی دلبرلری هدیه‌لرله کزدجه زواللی عایشه‌جکک روح غریبی نالان کوریوزدم.

برچوق اوقودم. درین درین دوشوندم. اونسز یاشاماق ایچون ایسته‌دمک بوراده‌قالیم بوابدیت ایچریسنه قاریشیم. عایشه‌غریب‌لک نه درحس ایتدیریمیم. آنکه هم‌حال اوله‌رق یانی باشنده یاتیم. ایشته اووقت روز کارک وزانیله اولو اغاچلرک یکدیگرلرینی دراغوش ایدهرک اورمانی ایکتدجک، مزارک یقینندن نبعان ایدن کوچک پنار شیریل شیریل آقدجک ایکی غریب قرداشک مزاری اوزرنده قوشلار و نه‌رک صفای حیاتلرینی اعلان ایتسونلر. کندی کنده بویه سویلنیوردم. آه!

یونلر ممکنیدی؟ هیات!...

برقیرقوشنک فریاد جانخراشی بنی بوتخیلدن بیدار قیلدی. وعدمی انجامز ایچون وظیفه‌می ایفایه باشلادم. اله یکن انچه بردال پارچه‌سیله روضه‌الجنان اولان قبرک طوپراقلرینی براز قبارتدم. برالمده خنا طور به‌سی بوتیوردی. دیگر الله سربور و اوقیوردم.

خنالری بول بول صاحبدم. وظیفه‌اخوتمی ایفایه چالیشدم. قبرک اوزرینی خنا ایله ترین ایتدمک بونم ایچون موقت برتسلی ایدی. قوشلر اوترکن، بنده عایشه‌ی زیارت ایدرکن طباخچه‌صدالری اوقوچه طاغده عکس انداز اولیور، کچمشلری خاطر لاتیوردی. هدیه‌می قرداشمک آشیانه تحسری اوززینه صاحبش، سلیمانده کنديسنه اهدا اولنان عسکر عموجه‌سنک طباخچه‌سیله اورمانی کوملتمش، کویه عودت ایتشدک.

اواقشام بتون کویلی دلبر ودلیقانلیرلی هدیه‌لرمک برقمینله کزینهرک افتخار ایدیور. لردی؛ برقمسیده عایشه‌جکک اشیانه ابدیسی اوستنده رایحه طویه نشریله حال سکونته بولنان روح شبانی تطیر قیلیوردی.

طلعت حجابی



چین ممالک‌کنده داتر معلومات تاریخیه

[۲۸ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

چین ممالک‌کنده داتر فرانسر لسانته ترجمه اولنان کتابلرک محتویاتنه نظر آ چین حکمداری (یائو) عصرندن بدایله قطعه‌مذکور هالینسی قدیم حکومت مستقله‌یه تابع، منتظم بر جمعیت زراعیه‌دن متشکل اوله‌رق اکثر صنایع نافعه و مهمه اختراع ایلدکری کبی خط و کتابته وقوف حاصل ایدوب علم هیئته متعلق معلومات ابتدائی کسب ایتشدردر.

حکمدار (یائو) نک خاخی (شون) عصرنده چین حکومتی اساساً بش بیوک‌قسمه واون ایکی ایالتیه تقسیم اولنشدردر. (شو) دن صکره اجرای حکومت ایدن (یو) چین امپراطورلرینک اولی اولان (هیا) خاندانی سلاله‌سنک رئیس اولمشدرکه قبل‌المیلاد (۲۲۰۵) تاریخندن بدایله (۱۷۶۷) تاریخنده متفرض اولمشدر. چین حکومتک الک صحیح و مضبوط اولان ادوار تاریخیه‌سی (هیا) دن بدآیدر. لکن وقایع تاریخیه‌نک کثرت وتنوعی حسیه بومیشده آنلرک جمله‌سندن بحث اولنق ممکن اولیوب الک مشهور نقطه‌لری حقدده بعض معلومات اجمالیه‌نک اعطاسیله اکتفا اولنور.

چین ممالک‌کنده اجرای حکومت ایدن امپراطور سلاله‌لرینک جدولی:

تاریخ حکومت	حکمدار سلاله‌لری
۲۲۰۵ (قبل‌المیلاد)	(هیا) سلاله‌سی
۱۷۰۷	— (شانغ)
۱۱۳۴	— (چه‌نو)
۲۵۵	— (تین)
۲۰۲	— (هان)
۲۶۵ (بعد‌المیلاد)	— (سین)
۴۲۰	— (سونغ)
۵۰۲	— (لیانغ)
۵۸۱	— (سوی)
۶۱۸	— (تانغ)
۹۰۷	— (اوتای)
۹۶۰	— (سونغ)
۱۱۲۳	— (کن)
۱۲۶۰	— (یوان)
۱۲۹۵	— (مغول)
۱۳۶۸	— (مینغ)
۱۶۱۶	— (ته-چینگ)

چین ممالک‌کنده اجرای حکومت ایدن (ته-چینگ) سلاله‌سی مایجوری جنسنه منسوبدر. ده صکره‌کی چین امپراطورلری شونلردر:

۱۶۶۲ - ۱۶۴۴	شون - چی
۱۷۲۲ - ۱۶۶۲	کنغ - هی
۱۷۳۵ - ۱۷۲۲	یونغ - چینگ
۱۷۹۶ - ۱۷۳۵	کین - لونغ
۱۸۲۰ - ۱۷۹۶	کیا - کنغ

{ تاو - کو آنگ یاخود (میان‌نینغ) ۱۸۲۰ - ۱۸۵۰

۱۸۶۱ - ۱۸۵۰ اینسویاخود (سی - چنغ) ۱۸۶۱ دن صکره کی - چیانغ الیوم چین امپراطورلنی (چه‌تین) عهده‌سنددر.

(پلین) ک روایتیه اینانلق لازم کلورسه چین امپراطورلری رومالیر ایله نادراً مناسبانده بولنشدردر. لکن ده‌صکره ممالک مذکور قرون وسطایه قدر اوروپالیرجه وجودینه شبهه ایدله‌جک درجه‌ده مجهول برحاله قالمشدر. ۱۷۲۴ سنه میلادی‌سندده مارقوبولو چین ممالکینی زیارت ایدرک و طندار. شلری اولان ونیدیکی تاجرلر ایچون طریق مناسبات کشاد ایتک تجربه‌سندده بولنش ایسه‌ده بوتجربه منزل مقصوددن پک بعید ایدی. انجق اون التجی عصرده اول پورتکیزلیر بعده اسپانیولر چین دکزلری ایچنده ظهور ایدوب اولکیلر تجارتله اشتغال ایتک ایچون (ماقائو) ده تأسس واسکان ایلدیلر. [مابعدی وار]

س. ا.



کوچک حکایه‌لر

محرره‌سی: فاطمه فخر النساء [۲۸ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

سرمد — فی‌الحقیقه غلبه‌لک برعائلی اوتیه‌بری به نقل ایتک مشکله برغائله‌در فقط کوچک عائله‌کرایله باشلی باشک بریازی ایستدیکک یرده کچیره‌کزه سزک ایچون بر مانع تصور ایدم.

رونق — ایشته اصل و مانع و مشکلاتک بونده اولسنه تأسف ایدیورم! ایستدیکم یرده ایستدیکم کبی برکوشک تدارک ایدیم! بززه اوتورمغه امنیت اولمدق نصرکه محل مأموریمه بالضروره ایندجکه عقلم اوده قاله‌جق درجه‌ده استراحت قلیهم بولنمه‌جق اولد. قدنصرکه ماوانسانه‌ذوقی اولور تزه‌می اولور؟ زحمته، کلفتمه یازیق دکلی؟

سرمد بوسوزلردن برشیء اکلامیه‌رق متحیرانه برطور استیضاح ایله رونقه‌باقیوردی اوسوزنده دوام ایدرک دیوردیکه:

— آه بروقت بنی سرمست ذوق و بختیا ری ایلان صورت ازدواجک حیاتمی بویه الی‌الابد تلخکام ایدم‌جکنی هیچ دوشونه. ماه‌شدم، (سستی براز ده‌ها آلچالته‌رق) سندن برشیئی کتمه‌ل‌زوم کورم سرمه، ایستر-سه‌ک بنی تعیب، ایت فقط نه‌یایم المده‌دکل، بزوقت عادتاً بکا حیات تازه بخش ایدیور صاندیغ، بنی اذواق حیاتیه‌نک الک‌بالادرجه‌سنه اصعاد ایدن اومکاتب عشق یوقی ایشته‌شمدی امنیتمی سلب ایتمکه بر رجعت و برهان کسیره‌ک مسعودیت حیاتیه‌می اخلال و احما ایدنه‌ده ینه انلردر؛ نیچون انکار ایدیم؟ فی‌الواقع شمدی کنديسنده ذره قدر شهیه‌ی دعوت

ایده‌جک بر حال کوردیکم یوق فقط او الک معصوم الک صاف بر زماننده بنله معاشقه‌یه جرات ایتدک نصرکه شمدی ده‌الطبع هیچ‌ده اعتماد جائز اولمه‌جکنی فکری برتیر زهرناک کبی ینمه‌صابانندی ده ایشته بویه بنی اولدیریور. صکره یرنده اوطوره‌میه‌رق ایغنه‌قالقدی، حوض باشنده بر قاج کره‌اشانی یوقاری کز ندکن صکره سزمدک اوکنده طوره‌رق علاوه‌ایندی: — اوف برادر! بیلسه‌ک تقدیر مضطربم، بوده‌شتملی شبهه غریق‌لر انطفا بر آتشیاره‌کبی صانکه باشمک ایچنی یاقوب قاووریور. بوجهنده الک آجینه‌جق کسه‌کندی‌لرندن براز اوتیه‌کی معهود بخبرده قفسک آرقه. سنده‌کی مصباح ایدی؛ اوتوردقلری اوطه مابین اوطه‌سی اولدینی جهته‌ده دائماً مسدود بولنوب اورایه‌کسه‌کک معناد اولمدیغندن رونق اوراده برکسه‌بولنه‌جغه احتمال ویره. مامش صداسنی براز آلچالتمی ایله بالا کتفا فضله احتیاطه‌ل‌زوم کورم‌مامش ایدی. حالبوکه ایکی کنج قادین جریان ایدن محاوره‌نک بر کله‌سنی بیله‌غائب ایتیه‌رک کاملاً ایشتمش‌لرایدی. زواللی مصباح مجرمیت قرارینی دیکلیان بره‌تمدن ده‌ایدتر برحاله کلش ایدی. ایشته بویه تصادف قیلندن، شمدی به‌قدر کوردیکی تضییقک اسباب موجه‌سی ناقابل تأویل برصو. رتده نظرنده تظاهرایدر ایتمز شوقا‌رشوسنده اوطور ویده کنديسنه نظر تأسفله باقان بیضانک، بروقت ردایتدیکی نصیحتلری قولاق‌لرنده یکیدن طنین انداز اولیور ظن ایتدی و اوطوردقلر اوطه‌نک اسکی اصولده براز باصیقه‌طوانی باشنه کچور کبی‌کلدی و باشنی اوقدر ثقلته تحمل ایدمه‌میورمش کبی اکدی ایکی اللریله یوزینی قپایه‌رق چو‌جق کبی آغلامغه‌باشلادی. برطرف‌دنده هیچ‌قیرقلر آره‌سندن:

— آه قرداشم! اوسکا دائماً اعتراض ایلدیکم فضله تعصبلر ایله قزانديغک مکرسه یالکز استراحت وجداندن عبارت دکش، سعادت حقیقه‌یه‌ده اوسایه‌ده نائل اولنورمش؛ آه کیمدن کیمه ونه حق ایله شکایت ایدمه‌ک کندم کنديمه ایتدم. آه پک غافل بولندم. سوزلری ایشیدیلیوردی.

بیضانک حالی‌ده اندن اشانی دکلدی؛ بوکندينه دائماً میدان اوقویان آتشین و مغرور قزک کندينه قارشو بویه محجوب اولیشی عالیجناب قزجغه پک آغر کلش اولان او سوزلری هیچ‌ایشتمش اکلامامش کبی‌طور انق ایستمش فقط اکاده موفق اولمه‌یه‌رق شاشیرمش قالمش نهایت بدبخت قزک جریحه‌سنه نمکریز اولمقدن احترازاً اختیار سکوت ایلیمکی مناسب کورمشدی.

ختم